

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 9 dicembre 2010, n. 39.

Rifinanziamento, per l'anno 2010, della legge regionale 26 maggio 2009, n. 11 (Incentivi regionali, per l'anno 2009, per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(*Oggetto e finalità*)

1. La spesa per le finalità di cui alla legge regionale 26 maggio 2009, n. 11 (Incentivi regionali, per l'anno 2009, per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta), relativamente alle iniziative di demolizione, acquisto o riconversione del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta effettuate nel periodo intercorrente tra il 1° gennaio 2010 e il 31 dicembre 2010, già determinata, per l'anno 2010, dall'articolo 29, comma 3, della legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47 (Legge finanziaria per gli anni 2010/2012), in euro 1.500.000 è incrementata di ulteriori euro 1.500.000.

Art. 2
(*Disposizioni finanziarie*)

1. L'onere derivante dall'applicazione della presente legge è determinato complessivamente in euro 1.500.000 per l'anno 2010.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 nell'unità previsionale di base 1.14.1.20 (Investimenti per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio) e al suo finanziamento si provvede, per euro 110.000, mediante le risorse iscritte nell'unità previsionale di base

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 39 du 9 décembre 2010,

portant nouveau financement, au titre de 2010, de la loi régionale n° 11 du 26 mai 2009 (Aides régionales, au titre de 2009, pour le renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(*Objet et finalité*)

1. La dépense autorisée, au titre de 2010, par le troisième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 47 du 11 décembre 2009 (Loi de finances 2010/2012) pour les fins visées à la loi régionale n° 11 du 26 mai 2009 (Aides régionales, au titre de 2009, pour le renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste), et notamment pour les opérations de démolition, d'achat ou de conversion du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste effectuées pendant la période allant du 1^{er} janvier au 31 décembre 2010, qui s'élevait à 1 500 000 euros, est augmentée de 1 500 000 euros.

Art. 2
(*Dispositions financières*)

1. La dépense globale découlant de l'application de la présente loi est fixée à 1 500 000 euros pour 2010.
2. La dépense visée au premier alinéa ci-dessus est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget 2010/2012 de la Région, dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.14.1.20 (Mesures de protection, de réhabilitation et de valorisation de l'environnement et du paysage), et financée, quant à 110 000 euros, par le prélèvement des crédits inscrits dans le

1.11.3.10 (Interventi promozionali per l'industria) e, per euro 1.390.000, mediante le risorse iscritte nell'unità previsionale di base 1.11.7.20 (Contributi per investimenti finalizzati all'uso razionale e alla valorizzazione delle risorse energetiche).

3. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 3
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 9 dicembre 2010.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 122.

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3295 del 12.11.2010);
- presentato al Consiglio regionale in data 15.11.2010;
- assegnata alla IV^a Commissione consiliare permanente in data 16.11.2010;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 16.11.2010;
- acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 26.11.2010;
- Acquisito il parere della IV^a Commissione consiliare permanente espresso in data 23.11.2010, e relazione del Consigliere Mauro BIELER;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 01.12.2010 con deliberazione n. 1500/XIII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 06.12.2010;

cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.11.3.10 (Mesures promotionnelles en faveur de l'industrie) et, quant à 1 390 000 euros, par le prélèvement des crédits inscrits dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.11.7.20 (Aides aux investissements pour l'exploitation rationnelle et la valorisation des ressources énergétiques).

3. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

Art. 3
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 décembre 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n. 122.

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 3295 du 12.11.2010);
- présenté au Conseil régional en date du 15.11.2010;
- soumis à la IV^e Commission permanente du Conseil en date du 16.11.2010;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 16.11.2010;
- examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 26.11.2010;
- examiné par la IV^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 23.11.2010, et rapport du Conseiller Mauro BIELER;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 01.12.2010 délibération n° 1500/XIII;
- transmis au Président de la Région en date du 06.12.2010;

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
9 DICEMBRE 2010, N. 39.

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ L'articolo 29, comma 3, della legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47 prevede quanto segue:

- «3. *L'autorizzazione di spesa per le finalità di cui alla l.r. 11/2009 è determinata, per l'anno 2010, in euro 1.500.000 (UPB 01.14.01.20 Investimenti per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio – parz. e UPB 01.03.01.10 Oneri per servizi e spese generali – parz.)».*
-
-